

Distr.
GENERAL

S/1996/427
12 June 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٠ حزيران/يونيه ١٩٩٦ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية
لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، يشرفني أن أحيل نسخة عن مذكرتين شفويتين مع مرفقاتهما مؤرختين ١٢ أيار/مايو ١٩٩٦ موجهتين من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة إلى سفارة باكستان لإحالتها إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة بشأن قيام قوات الولايات المتحدة في منطقة الخليج الفارسي بانتهاك إقليم جمهورية إيران الإسلامية.

وسأكون ممتناً للغاية لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كمال خرازي
السفير
الممثل الدائم

المرفق الأول

مذكرة شفوية مؤرخة ١٧ أيار/مايو ١٩٩٦ موجهة من قسم
رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن
العاصمة إلى سفارة باكستان في واشنطن العاصمة

يهدى قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة باكستان ويتشرف بالاعتباس من الرسالة المرفقة من نسختين، النص الأصلي والترجمة غير الرسمية، التي تلقاها من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية. ونرجو أن تتكرموا بإحالة النص الأصلي إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإعلام مكتبنا بردها.

ضميمة

بسم الله الرحمن الرحيم

تشير المعلومات التي وردت من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية، إلى أنه بتاريخ ٢٧ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ وبين الساعة ١١/٣٠ و ١١/٤٥، قامت سفينة الولايات المتحدة الحربية جروبكيف 69GC، المتمركزة على بعد ٧ أميال شمال منصة أبوزار النفطية، بتسليط رادارها على سفينة حربية إيرانية متمركزة في ٢٩١٥ شمال و ٤٩٢٧ شرق لمدة دقيقة واحدة. وفي الوقت ذاته، اقتربت طائرة الولايات المتحدة من طراز P3F من السفينة الحربية الإيرانية تبارزين وسلطت رادارها عليها لمدة دقيقة واحدة.

إن حكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتج على هذه الأنشطة غير المشروعة التي تقوم بها حكومة الولايات المتحدة وتطالب بوضع حد لمثل هذه الأعمال.

المرفق الثاني

مذكرة شفوية مؤرخة ١٧ أيار/مايو ١٩٩٦ موجهة من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة إلى سفارة باكستان في واشنطن العاصمة

يهدى قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة باكستان ويتشرف بإحالة الرسالة التي تلقاها من مسؤولي حكومة جمهورية إيران الإسلامية ردا على المذكرة الشفوية لوزارة خارجية الولايات المتحدة المؤرخة ١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥ (نرفق نسخة منها لإطلاع السفارة).

"إن الأفعال التي تقوم بها حكومة الولايات المتحدة المتمثلة في خلق المضايقات وانتهاك حرمة المجال الجوي والمياه الإقليمية لجمهورية إيران الإسلامية تشكل عائقا أمام أداء طائرات الدورية البحرية والطائرات العمودية التابعة لجمهورية إيران الإسلامية للمهام المكلفة بها. إن مثل هذه الإجراءات ليست إلا مؤشرا واضحا عن انتهاك سيادة جمهورية إيران الإسلامية. ومن بينها إجبار طائرة عمودية إيرانية بتاريخ ٨ شباط/فبراير ١٩٩٦، وتحمل علامة التسجيل EP-HTK، كانت في طريقها من منصة فروزان النفطية متجهة إلى بوشهر، على العودة إلى المنصة بسبب التحذيرات المتكررة والإجراءات الوقائية للسفن الحربية التابعة للولايات المتحدة.

"إن حكومة جمهورية إيران الإسلامية، رغم احترامها لقرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة وامثالها لها، تعتقد أن التنفيذ الصحيح لهذه القرارات لا يمكن أن يعرقل التدابير المشروعة لجمهورية إيران الإسلامية في منطقتها الاقتصادية الخالصة".
